

Úradný vestník

C 164

Európskej únie

Zväzok 51

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

27. júna 2008

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2008/C 164/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5135 – Renolit/Evonik Degussa/Suncoat) ⁽¹⁾	1
2008/C 164/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5138 – Carlyle/Neochimiki) ⁽¹⁾	1
2008/C 164/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5189 – Nordic Capital/CPS) ⁽¹⁾	2
2008/C 164/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5177 – Goldman Sachs/Candover/Expro) ⁽¹⁾	2
2008/C 164/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK) ⁽¹⁾	3
2008/C 164/06	Úprava záväzkov verejnej služby vo Francúzsku – záväzky týkajúce sa pravidelných dopravných leteckých služieb medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestami Marseille, Nice a Paríž (Orly) na strane druhej ⁽¹⁾	4

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2008/C 164/07	Výmenný kurz eura	5
---------------	-------------------------	---

SK

2008/C 164/08	Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečiv od 1. mája 2008 do 31. mája 2008 [Uverejnené podľa článku 13 alebo článku 38 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004]	6
---------------	---	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 164/09	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	10
---------------	---	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2008/C 164/10	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Indii	15
---------------	--	----

Korigendum

2008/C 164/11	Korigendum k súhrnným informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ C 126, 23.5.2008)	17
---------------	---	----

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5135 – Renolit/Evonik Degussa/Suncoat)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 164/01)

Dňa 13. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v nemčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5135. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5138 – Carlyle/Neochimiki)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 164/02)

Dňa 13. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5138. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5189 – Nordic Capital/CPS)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 164/03)

Dňa 13. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5189. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5177 – Goldman Sachs/Candover/Expro)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 164/04)

Dňa 17. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5177. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 164/05)

Dňa 17. júna 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5187. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Úprava záväzkov verejnej služby vo Francúzsku – záväzky týkajúce sa pravidelných dopravných leteckých služieb medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestami Marseille, Nice a Paríž (Orly) na strane druhej

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 164/06)

1. V súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva boli uložené záväzky verejnej služby týkajúce sa pravidelných leteckých dopravných služieb prevádzkovaných:

- medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a mestami Marseille a Nice na strane druhej, ktoré sa uverejnili v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 149 z 21. júna 2005, s. 7,
- medzi mestami Ajaccio, Bastia, Calvi a Figari na jednej strane a Parížom (Orly) na strane druhej, ktoré sa uverejnili v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 149 z 21. júna 2005, s. 12.

Ich cenové ustanovenia boli upravené uverejnením v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 314 z 22. decembra 2007.

V týchto záväzkoch verejnej služby sa ustanovuje, že v prípade nezvyčajného a nepredvídateľného zvýšenia nákladových položiek ovplyvňujúcich prevádzkovanie letových trás nezávislého od vôle dopravcov, sa môžu maximálne ceny, ustanovené v bode 2.2 týchto záväzkov, zvýšiť pomerne ku konštatovanému zvýšeniu.

2. Podľa tohto ustanovenia sa záväzky verejnej služby z 21. júna 2005, zmenené a doplnené 22. decembra 2007, menia a dopĺňajú od 15. júna 2008 takto:

Na trasách medzi mestami Marseille a Nice a Korzikou sa maximálne ceny, stanovené v bode 2.2 uvedených zmenených a doplnených záväzkov verejnej služby, zvyšujú takto:

- o 3 EUR na každý jednosmerný lístok v prípade bežnej ceny,
- o 3 EUR na každý spätočný lístok v prípade ceny uplatniteľnej za určitých podmienok pre obyvateľov Korziky,
- o 2 EUR na každý lístok v prípade ceny uplatniteľnej pre kategórie cestujúcich spresnené vo vyššie uvedených záväzkoch verejnej služby (mládež, seniori, študenti, rodiny, zdravotne postihnutí).

Na trasách medzi Parížom (Orly) a Korzikou sa maximálne ceny, stanovené v bode 2.2 vyššie uvedených zmenených a doplnených záväzkov verejnej služby, zvyšujú takto:

- o 5 EUR na každý jednosmerný lístok v prípade bežnej ceny,
 - o 5 EUR na každý spätočný lístok v prípade ceny uplatniteľnej za určitých podmienok pre obyvateľov Korziky,
 - o 3 EUR na každý lístok v prípade ceny uplatniteľnej pre kategórie cestujúcich spresnené vo vyššie uvedených záväzkoch verejnej služby (mládež, seniori, študenti, rodiny, zdravotne postihnutí).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

26. júna 2008

(2008/C 164/07)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,5731	TRY	Turecká líra	1,9121
JPY	Japonský jen	169,23	AUD	Austrálsky dolár	1,6389
DKK	Dánska koruna	7,4589	CAD	Kanadský dolár	1,5899
GBP	Britská libra	0,79195	HKD	Hongkongský dolár	12,2777
SEK	Švédská koruna	9,4162	NZD	Novozélandský dolár	2,0760
CHF	Švajčiarsky frank	1,6184	SGD	Singapurský dolár	2,1474
ISK	Islandská koruna	127,43	KRW	Juhokórejský won	1 631,70
NOK	Nórska koruna	7,9590	ZAR	Juhoafrický rand	12,3772
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,8004
CZK	Česká koruna	24,086	HRK	Chorvátska kuna	7,2465
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	14 464,65
HUF	Maďarský forint	236,71	MYR	Malajzijský ringgit	5,1181
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	69,932
LVL	Lotyšský lats	0,7029	RUB	Ruský rubel	36,9035
PLN	Poľský zlotý	3,3555	THB	Thajský baht	52,809
RON	Rumunský lei	3,6521	BRL	Brazílsky real	2,5015
SKK	Slovenská koruna	30,316	MXN	Mexické peso	16,1715

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Súhrn rozhodnutí Spoločenstva o obchodných povoleniach z hľadiska liečiv od 1. mája 2008 do 31. mája 2008

[Uverejnené podľa článku 13 alebo článku 38 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾]

(2008/C 164/08)

— Vydanie obchodného povolenia [článok 13 nariadenia (ES) č. 726/2004]: Povolené

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	INN (Medzinárodný nechránený názov)	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Farmaceutická forma	Kód ATC (Anatomicko-terapeuticko-chemický kód)	Dátum oznámenia
14. 5. 2008	Prepandrix	Prepandemická očkovacia látka proti chripke (H5N1) (štiepený virión, inaktivovaná, s adjuvantom) A/VietNam/1194/2004 NIBRG	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/08/453/001	Suspenszia a emulzia na injekčnú emulziu	J07BB02	16. 5. 2008
20. 5. 2008	Pandemrix	Očkovacia látka proti pandemickej chripke (H5N1) (štiepený virión, inaktivovaná, s adjuvantom) A/VietNam/1194/2004 NIBRG	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/08/452/001	Suspenszia a emulzia na injekčnú emulziu	J07BB02	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Extavia	Interferón beta-1b	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/08/454/001-004	Prášok a rozpúšťadlo na injekčný roztok	L03AB08	22. 5. 2008

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

— **Vydanie obchodného povolenia [článok 13 nariadenia (ES) č. 726/2004]: Zamietnuté**

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
21. 5. 2008	CIMZIA	UCB S.A. Allée de la Recherche, 60 B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60 B-1070 Brussel	—	23. 5. 2008
22. 5. 2008	Rhucin	Pharming Group N.V. Darwinweg 24 2333 CR Leiden Nederland	—	28. 5. 2008

— **Úprava obchodného povolenia [článok 13 nariadenia (ES) č. 726/2004]: Povolená**

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
8. 5. 2008	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-049	14. 5. 2008
8. 5. 2008	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/022-049	14. 5. 2008
8. 5. 2008	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckenheimer Landstr. 100-104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/001-029	14. 5. 2008
8. 5. 2008	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckenheimer Landstr. 100-104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/016-029	14. 5. 2008
21. 5. 2008	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-026	23. 5. 2008
21. 5. 2008	Xagrid	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom	EU/1/04/295/001	23. 5. 2008
21. 5. 2008	Foscan	Biolitec pharma Ltd United Drug House Magna Drive Dublin 24 Ireland	EU/1/01/197/001-005	23. 5. 2008
22. 5. 2008	Zevalin	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	27. 5. 2008

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
22. 5. 2008	Advate	Baxter AG Industriesstraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/03/271/005-006	28. 5. 2008
20. 5. 2008	Forsteo	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/03/247/001-002	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Carbaglu	Orphan Europe Immeuble Le Wilson 70, Avenue du Général de Gaulle F-92800 Puteaux	EU/1/02/246/001-003	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-026	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Refludan	Pharmion Limited Riverside House Riverside Walk Windsor SL4 1NA United Kingdom	EU/1/97/035/001-004	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Cystadane	Orphan Europe S.a.r.l. Immeuble Le Wilson 70, Avenue du Général de Gaulle F-92800 Puteaux	EU/1/06/379/001	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Mabthera	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/98/067/001-002	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Aldurazyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/03/253/001-003	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Onsenal	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/03/259/001-006	22. 5. 2008
20. 5. 2008	Rebif	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	27. 5. 2008

— Úprava obchodného povolenia [článok 38 nariadenia (ES) č. 726/2004]: Povolená

Dátum rozhodnutia	Názov liečiva	Držiteľ obchodného povolenia	Číslo zápisu do registra Spoločenstva	Dátum oznámenia
21. 5. 2008	Nobilis IB 4-91	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/98/006/001-010	23. 5. 2008
21. 5. 2008	METACAM	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/007-008 EU/2/97/004/014-015 EU/2/97/004/027-028 EU/2/97/004/031-032	23. 5. 2008

Ak máte záujem o správu verejného hodnotenia daných liečiv alebo o príslušné rozhodnutia, kontaktujte:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 164/09)

Číslo pomoci: XA 279/07

Členský štát: Slovenská republika

Región: Območie obcí Luče

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Pomoci za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013

Právny základ:

Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013 (II. poglavje)

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2007: 10 000 EUR

2008: 10 000 EUR

2009: 10 000 EUR

2010: 10 000 EUR

2011: 10 000 EUR

2012: 10 000 EUR

2013: 10 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

1. Investície do poľnohospodárskych podnikov na prvovýrobu:

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach,
- do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- do 60 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach alebo do 50 % oprávnených nákladov v iných oblastiach na investície za predpokladu, že investíciu realizuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku.

Pomoc je určená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých sádov, vylepšenia kvality pôdy a úpravy pastvín.

2. Zachovanie tradičnej krajiny a stavieb:

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo 75 % v znevýhodnených oblastiach pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch,
- dodatočná pomoc sa môže schváliť do výšky 100 % na krytie mimoriadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na zachovanie historických hodnôt budovy.

3. Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme:

- do 100 % skutočných nákladov, ak premiestnenie spočíva iba v demontáži, premiestnení a opätovnom postavení existujúcich zariadení,
- ak premiestnenie budov prinesie poľnohospodárovi prospech z modernejších zariadení, poľnohospodár sa musí na zvýšení hodnoty príslušnej budovy po premiestnení podieľať najmenej 50 % v menej priaznivých oblastiach a v ostatných oblastiach najmenej 60 %. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, jeho príspevok predstavuje najmenej 55 % v iných oblastiach alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach,
- ak má premiestnenie za následok zvýšenie výrobnnej kapacity, musí príspevok poľnohospodára predstavovať najmenej 60 % (najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach) výdavkov súvisiacich s takýmto zvýšením. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, jeho príspevok predstavuje najmenej 55 % v iných oblastiach alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach.

4. Pomoc na platby poistného:

- pomoc obce dopĺňa poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu až do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatych plodín a plodov a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia z dôvodu choroby.

5. *Pomoc na preparcelovanie pozemku:*

- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony.

6. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov vo forme subvencovaných služieb, nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom.

7. *Udelenie technickej pomoci:*

- do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov, internetových stránok a na financovanie nahradenia poľnohospodára v čase jeho neprítomnosti. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

Dátum implementácie:

Október 2007 (Pomoc bude udelená až po zverejnení súhrnných informácií na internetovej stránke Európskej Komisie)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:

Do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora MSP**Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady:**

Kapitola II návrhu predpisu o poskytovaní štátnej pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva, lesníctva a vidieka v obci Luče na programové obdobie 2007 – 2013 zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,
- článok 6: Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme,
- článok 12: Pomoc na platby poistného,
- článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Luče
Luče 106
SLO-3334 Luče

Internetová stránka:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200787&dhid=91629>

Ďalšie informácie: Pomoc na platby poistného na poistenie plodín a úrody zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Podpis zodpovednej osoby

Ciril ROSC
Župan

Číslo pomoci: XA 284/07

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje obcí Juršinci

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Dodeljevanie pomoci za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Juršinci 2007–2013

Právny základ:

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Juršinci

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2007: 17 526 EUR

2008: 21 000 EUR

2009: 21 525 EUR

2010: 22 063 EUR

2011: 22 614 EUR

2012: 23 180 EUR

2013: 23 759 EUR

Maximálna intenzita pomoci:**1. Investície do poľnohospodárskych podnikov:**

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach,
- do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach.

Pomoc je učená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia učeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých sádov a odvodňovania, zavlažovania a vylepšenia kvality pôdy a úpravy pastvín.

2. Pomoc na platby poistného:

- výška spolufinancovania obce dopĺňa sumu spolufinancovania poistného zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistenie na poistenie zasiatych plodín a plodov a na poistenie zvierat v prípade ich úmrtia z dôvodu choroby.

3. Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:

- do 50 % oprávnených nákladov na činnosti súvisiace s prieskumom trhu, návrhom a koncepciou produktu vrátane pomoci na prípravu žiadosti o uznanie zemepisných označení pôvodu alebo osvedčení o špecifickom charaktere v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom.

4. Udelenie technickej pomoci:

- do 50 % nákladov v oblasti vzdelávania a školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov, internetových stránok a na financovanie nahradenia poľnohospodára v čase jeho neprítomnosti. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

Dátum implementácie:

Október 2007 (Pomoc bude udelená až po zverejnení súhrnných informácií na internetovej stránke Európskej Komisie)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Názvy článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:

Návrh predpisu o poskytovaní štátnej pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v obci Juršinci (Pravilník o dodeljevaní državných pomoci za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Juršinci) zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

— článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,

— článok 12: Pomoc na platby poistného,

— článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,

— článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Juršinci
Juršinci 3b
SLO-2256 Juršinci

Internetová stránka:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=02613e3a-6c6a-4753-af7b-1f6d10a21e25>

Ďalšie informácie: Pomoc na platby poistného na poistenie plodín a úrody zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnávať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Podpis zodpovednej osoby

Drago SLAMERŠAK
Tajník obcíne

Číslo pomoci: XA 288/07

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: England

Názov schémy štátnej pomoci: Business Link

Právny základ: Section 11, Industrial Development Act 1982

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:

142 miliónov GBP v rámci všetkých odvetví, pričom z tejto sumy sa podľa odhadov použije najviac 15 miliónov GBP na činnosti týkajúce sa chovu

Maximálna intenzita pomoci: Intenzita pomoci je 100 %

Dátum implementácie: Schéma sa začne uplatňovať 23. 10. 2007

Trvanie schémy štátnej pomoci:

Schéma sa bude uplatňovať od 23. októbra 2007 do 22. októbra 2014. Posledná platba sa poskytne 22. októbra 2014 a posledný deň, keď sa bude poskytovať poradenstvo, bude 22. október 2014

Účel pomoci:

Druhotným účelom je poskytovanie technickej pomoci pre odvetvie poľnohospodárstva. Účelom schémy pomoci je najmä:

- zvyšovať informovanosť o dostupnej obchodnej pomoci,
- pripraviť a informovať obchodné spoločnosti,
- podporovať výrobné zmeny,
- rozširovať trh na podporu obchodovania.

Pomoc sa poskytuje podľa článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Oprávnené náklady zahŕňajú celkové náklady súvisiace s poskytovaním poradenských služieb, ako sa povoľuje v článku 15 ods. 3, ako aj náklady na školiace programy organizácií pre poľnohospodárov a poľnohospodárskych pracovníkov

Príslušné odvetvia hospodárstva:

Schéma pomoci zahŕňa všetky odvetvia poľnohospodárskej (živočíšnej a rastlinnej) výroby. Pomoc nebude zahŕňať priame platby pre výrobcov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
1 Victoria Street
London SW1H 0ET
United Kingdom

Internetová stránka:

<http://www.berr.gov.uk/files/file40920.doc>

Ďalšou možnosťou je získať informácie o tejto schéme prostredníctvom ústredného internetového zoznamu Spojeného kráľovstva, ktorý obsahuje vybrané schémy štátnej pomoci v poľnohospodárstve:

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Kliknite na odkaz „Business Link“

Ďalšie informácie:

Schéma je v súčasnosti otvorená pre všetky odvetvia okrem odvetví rybného a vodného hospodárstva. Pomoc pre obchodníkov, ktorí nepôsobia v oblasti chovu, sa vypláti v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 o pomoci *de minimis*. Pomoc sa poskytne v podobe služieb – výrobcovi sa priamo nevypláti žiadne peniaze. Pomoc pre poľnohospodárskych obchodníkov, ktorí pôsobia v oblasti spracovania a odbytu, sa vypláti v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 o pomoci *de minimis*.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán)

Duncan Kerr
Agricultural State Aid Team Leader
Defra
Area 8D, 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Číslo pomoci: XA 428/07**Členský štát:** Taliansko**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:**

Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento — ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Právny základ:

Delibera del Consiglio di amministrazione per l'adeguamento degli interventi di cui al decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 185, Titolo I, Capo III ai regolamenti (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 1857/2006

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci sú približne 20 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci:

Grant vo výške 25 000 EUR sa vypláca ako pomoc na začatie podnikania

Dátum implementácie:

Schéma pomoci nadobúda účinnosť 18. februára 2008 alebo v každom prípade po prijatí identifikačného čísla schémy pomoci od Komisie, t. j. v deň po potvrdení Komisiou vo forme potvrdenia s identifikačným číslom prijatia zhrnutia

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 6 rokov**Účel pomoci:**

Podporiť nových podnikateľov a generačnú výmenu v poľnohospodárstve.

Pomoc na začatie podnikania sa poskytuje v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1857/2006 a článkom 22 nariadenia (ES) č. 1698/2005

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo: prvo-výroba**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

ISMEA
Sede legale:
via C. Celso, 6
I-00161 Roma

Sede amministrativa:
via Nomentana, 183
I-00161 Roma

Internetová stránka:

www.ismea.it

Ďalšie informácie:

Táto schéma pomoci je úpravou štátnej pomoci N 336/01, ktorú Európska komisia schválila 13. februára 2003, s cieľom dodržať ustanovenia nových nariadení Spoločenstva (ES) č. 1857/2006 a (ES) č. 70/2001, pokiaľ ide o spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov. Úpravy sa vykonali v prípade troch opatrení, a to: pomoc na investície do poľnohospodárskych podnikov a do spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, opatrenia technickej podpory a pomoc na začatie podnikania.

Komisii boli zaslané tieto dokumenty:

- zhrnutie týkajúce sa pomoci na investície do prvovýroby v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- zhrnutie týkajúce sa pomoci na investície do spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov v zmysle nariadenia (ES) č. 70/2001,
- zhrnutie týkajúce sa pomoci na technickú podporu v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- zhrnutie týkajúce sa poskytnutia pomoci na začatie podnikania mladých poľnohospodárov v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Pomoc sa môže poskytnúť aj v rámci schémy pomoci na technickú podporu na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov, ktorá bude poskytnutá v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 o pomoci *de minimis* a schémy pomoci na investície do agroturizmu, ktorá sa bude taktiež poskytovať v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006.

Pomoc na začatie podnikania v rámci tejto schémy pomoci spolu s pomocou poskytnutou na základe nariadenia (ES) č. 1698/2005 nepresiahne maximálne sumy stanovené v nariadení (ES) č. 1698/2005

Il Direttore generale
Salvatore PETROLI

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz určitých grafitových elektródových systémov s pôvodom v Indii

(2008/C 164/10)

Komisia dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾.

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť predložil vývozca z Indie Hindustan Electro Graphite Limited (ďalej len „žiadateľ“).

Rozsah žiadosti sa obmedzuje len na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú grafitové elektródy druhov používaných v elektrických peciach s mernou hustotou najmenej 1,65 g/cm³ a elektrickým odporom najviac 6,0 μΩ.m, zaradené pod kód KN ex 8545 11 00 a niple používané pre takéto elektródy, zaradené pod kód KN ex 8545 90 90 s pôvodom v Indii bez ohľadu na to, či sa dovážajú spolu, alebo samostatne (ďalej len „príslušný výrobok“).

3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1629/2004 na dovoz **určitých grafitových elektródových systémov** s pôvodom v Indii ⁽²⁾.

4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na dôkazoch *prima facie*, ktoré poskytol žiadateľ a z ktorých vyplýva, že okolnosti,

na základe ktorých boli opatrenia prijaté, sa zmenili, a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ okrem iného tvrdí, že optimalizoval výrobný proces príslušného výrobku, čím sa znížili výrobné náklady. To spolu so zvýšením vývozných cien príslušného výrobku viedlo k zníženiu dumpingu na úroveň nižšiu ako rozpätie ujmy zistené v pôvodnom prešetrovaní. Z tohto dôvodu už nie je na vyrovnanie dumpingu potrebné naďalej uplatňovať opatrenia na existujúcej úrovni, ktorá vychádza z predtým stanovenej úrovne ujmy.

5. Postup stanovenia dumpingu

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

V prešetrovaní sa posúdi, či je potrebné zachovať, odstrániť alebo zmeniť a doplniť súčasné opatrenia, pokiaľ ide o žiadateľa.

Ak sa stanoví, že by sa v súvislosti s týmto žiadateľom mali opatrenia odstrániť alebo zmeniť a doplniť, môže byť potrebné zmeniť colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku spoločnosťami, ktoré nie sú uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1629/2004 ⁽³⁾.

a) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na svoje prešetrovanie, pošle žiadateľovi dotazníky. Tieto informácie a podporné dôkazy by mali byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 295, 18.9.2004, s. 10.

b) Zber informácií a vypočítia

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné, ako sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. a).

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukáže, že existujú konkrétne dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v lehote stanovenej v ods. 6 písm. b).

6. Lehoty**a) Pre strany na prihlásenie, na predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií**

Všetky zainteresované strany, ak sa majú ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadniť, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

b) Vypočítia

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítie Komisiou.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti musia zainteresované strany predložiť v písomnej forme (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí v nich byť uvedený názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

8. Nespolupráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci uvedených lehôt alebo významnou mierou bráni prešetrovaniu, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne, príp. negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu využiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

10. Harmonogram prešetrovania

Podľa článku 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

11. Vyšetrovatel'

Je potrebné uviesť aj to, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu narážajú na ťažkosti, môžu sa obrátiť na vyšetrovateľa z GR pre obchod. Vyšetrovatel' pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na internetových stránkach vyšetrovateľa na internetovej adrese GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KORIGENDUM

Korigendum k súhrnným informáciám oznámeným členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(Úradný vestník Európskej únie C 126 z 23. mája 2008)

(2008/C 164/11)

Na strane 10 v čísle pomoci XA 29/08 „Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci“:

namiesto: „1. 1. 2008 – 1. 12. 2008“

má byť: „1. januára 2008 – 31. decembra 2008“.
